

## instructions for use • eredeti használati utasítás • návod na použitie • instrucțiuni de utilizare • uputstvo za upotrebu • návod k používání • upute za uporabu

### EN BATTERY FREE REMOTE SWITCH TO EXPAND BELLS AND NETWORK SWITCHES

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS  
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

#### WARNINGS

• Before use of the product, please read this instruction manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for potential damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items. • Before use, make sure that the product is not damaged. It is forbidden to use the product if damaged. • Protect the appliance from liquids, rainwater and impacts, as well as from direct heat and sunlight. • It has increased protection against the damaging effects of water, but to be mounted on a non-metallic surface protected from direct rainwater and sunlight. • The range is reduced by walls, metal objects, and nearby devices using radio frequency. Do not place the push-button and receivers on metal surfaces! • Other radio or electrical equipment nearby may cause accidental switching. In this case, the current code must be deleted and the units must be re-paired. • Use a soft, dry cloth for cleaning. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids. • After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation. • Somogyi Elektronik certifies conformity of this radio equipment with Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council. The complete text of the EU declaration of conformity is available upon request from the following email address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website. • However, we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.

#### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### COMMISSIONING, INSTALLATION

The push-button is kinetic and does not require batteries to operate. When pressed firmly, the LED indicator flashes briefly. Fix the back of the push-button in place with double-sided adhesive (press for 30 seconds to ensure a smooth, clean surface). If necessary, obtain the appropriate adhesive for secure attachment. Install in a dry place, away from direct rain and sunlight and moisture, on a non-metal surface! It can also be used as a portable switch. Lifetime expected to exceed 100,000 switches.

#### PAIRING

This product can be used to replace old remote switches or to expand a system. As it is compatible with several different sets, please consult their instructions for the pairing procedure to be followed. The products concerned usually allow the pairing of at least 8 pushbuttons to a receiver and vice versa. For details, please consult the user manual, also available on the website (www.somogyi.hu), or contact customer support. You may need to get used to the ideal way of switching, do not hold down or push in the switch(es) in rapid succession.

Compatible wireless bells and wireless network switches (light switches) at the time of this publication are as follows: DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH

### H ELEM NÉLKÜLI TÁVKAPCSOLÓ CSENGŐK ÉS HÁLÓZATI KAPCSOLÓK BŐVÍTÉSÉHEZ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK  
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem sérült-e. Sérült terméket használni tilos! • Óvja folyadéktól, csapadéktól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napugárzástól! • A víz károsító hatása ellen fokozottan védett, de közvetlen csapadéktól és napsütéstől védett, nem fém felületre kell szerelni. • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak, valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém felületre a nyomógombot és a vevőket! • A véletlenszerű kapcsolást okozhatják a közelben működő más rádiótechnikai vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell az aktuális kódot, és újra párosítani kell az egységet egymással. • A tisztításhoz használjon puha, száraz törülközőt. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket és folyadékokat! • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól. • Az esetleges nyomdahiányokért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

#### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezések jellegéből és funkciójából azonos berendezés értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérő esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

#### ÜZEMBEHELYEZÉS, FELSZERELÉS

A nyomógomb tápellátása kinetikus, elemet nem igényel a működésé. Határozott megnyomásakor a LED visszajelzője röviden felviláglik. A kívánt helyre kétoldali ragasztóval rögzítse a nyomógomb hátoldalát (nyomni kell 30 másodpercig a sima, tiszta felülethez). Szükség esetén szerelje be a megfelelő ragasztót a biztonságos rögzítéshez. Közvetlen esőtől és napsütéstől, páratól védett száraz helyre kell felszerelni, nem fém felületre! Használható hordozható kapcsolóként is. Élettartama várhatóan 100.000 kapcsolás felett.

#### PÁROSÍTÁS

Ezt a terméket a régi távkapcsolók pótlására vagy egy rendszer bővítéséhez lehet alkalmazni. Mivel több különböző készlettel is kompatibilis, kérjük, hogy azok használati utasításában keresse meg a követendő párosítási eljárást. Az érintett termékek általában legalább 8 nyomógomb párosítását teszik lehetővé egy vevőkészülethez és fordítva. A részleteket keresse a (www.somogyi.hu) weboldalon is elérhető használati utasításban vagy kérdezze az ügyfélszolgálatot. Lehetőségek, hogy meg kell szókna a kapcsolások ideális módját; nem tartsa nyomva és ne nyomja be gyorsan egymás után a kapcsolót, kapcsolókat.

A kompatibilis vezeték nélküli csengők és vezeték nélküli hálózati kapcsolók (lámpakapcsolók) e kiadvány megjelenésekor az alábbiak: DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH

### SK BEZDRŔOVÝ DIALKOVÝ SPÍNAČ NA ROZŠÍRENIE ZVONČEKOV A SÍETOVÝCH SPÍNAČOV

DŔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA  
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUĎDÉ POUŽITIE!

#### UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebitel nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Pred použitím sa uistite, že výrobok nie je poškodený. Poškodený výrobok nepoužívajte! • Chráňte pred teplotou, zrážkami a nárazom, resp. priamym tepelným alebo slnečným žiarením! • Výrobok je chránený pred škodlivými účinkami vody, ale musí byť namontovaný na nekovový povrch, ktorý je chránený pred priamymi zrážkami a slnečným žiarením. • Dosaň znižujú steny, kovové predmety a blízke rádiové technické zariadenia. Neumiestňujte spínač a prijímač na kovový povrch! • Náhodné spínanie môže byť spôsobené inými rádiovými technickými alebo elektrickými zariadeniami v blízkosti. V takom prípade je potrebné vymazať aktuálny kód a jednotku znova spárovať. • Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny! • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

#### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaša zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, MONTÁŽ

Napájanie tlačidla je kinetické, jeho prevádzka nevyžaduje batérie. Pri silnom stlačení LED kontrolka krátko zabliká. Zadnú stranu tlačidla pripevnite na požadované miesto objasňovacím lepidlom (tlačte výrobok na hladký a čistý povrch 30 sekúnd). V prípade potreby si zaobstarajte vhodné lepidlo na bezpečné pripevnenie. Musí byť inštalovaný na suchom mieste chránenom pred priamym dažďom, sĺnkom a vlhkosťou, nie na kovovom povrchu! Dá sa použiť aj ako prenosný spínač. Očakávaná životnosť výrobku bude viac ako 100.000 spínaní.

#### PÁROVANIE

Tento produkt možno použiť na výmenu starých diaľkových spínačov alebo na rozšírenie systému. Keďže je kompatibilný s niekoľkými rôznymi súpravami, postup párovania, ktorý treba dodržať, nájdete v ich používateľských príručkách. Dotknuté produkty zvyčajne umožňujú spárovanie najmenej 8 tlačidiel s prijímačom a naopak. Podrobnosti nájdete v používateľskej príručke dostupnej na webovej stránke (www.somogyi.sk) alebo sa obráťte na zákaznícky servis. Možno si budete musieť zvyknúť na ideálny spôsob prepínania; nedržte a nestláčajte spínač alebo spínače rýchlo za sebou.

Kompatibilné bezdrôtové zvončeky a spínače bezdrôtovej siete (spínače svetiel) v čase publikácie sú: DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH

### RO COMPUTATOR DE LA DISTANȚĂ FĂRĂ BATERII PENTRU EXTINDEREA SONERIILOR ȘI A COMUTATOARELOR DE REȚEA

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### AVERTISMENTE

• Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. • După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține punși sau alte componente periculoase. • Asigurați-vă că produsul nu este deteriorat înainte de utilizare. Nu utilizați un produs deteriorat! • Protejați-l de lichide, condens, impact și căldură directă sau de lumina soarelui! • Cu protecție sporită împotriva efectelor dăunătoare ale apei, dar protejați de ploaie și de lumina directă a soarelui, dispozitivul trebuie montat pe o suprafață nemetalică. • Raza de acțiune este redusă de pereți, obiecte metalice și echipamente de radiofrecvență din apropiere. Nu așezați butonul de comandă și receptoarele pe suprafețe metalice. • Comutarea accidentală poate fi cauzată de alte echipamente radio sau electrice care funcționează în apropiere. În acest caz, codul curent trebuie șters, iar unitățile trebuie să se imperecheze din nou între ele. • Utilizați o cârpă moale și uscată pentru curățare. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau lichide! • Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă, acesta este considerat deșeu periculos și trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate a UE este disponibil la adresa: somogyi@somogyi.ro • Datonții îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.

#### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, INSTALARE

Butonul este alimentat cu energie cinetică și nu are nevoie de baterii pentru a funcționa. Atunci când este apăsat ferm, indicatorul LED clipește scurt. Fixați partea din spate a butonului cu un dublu adeziv (apăsați timp de 30 de secunde pe o suprafață netedă și curată). Dacă este necesar, obțineți adeziv adecvat pentru o fixare sigură. Instalați-l într-un loc uscat, ferit de ploaie și de lumina directă a soarelui, ferit de umiditate, nu pe o suprafață metalică! Poate fi utilizat și ca interuptor portabil. Durata de viață estimată depășește 100.000 de operațiuni.

#### ASOCIERE

Acest produs poate fi utilizat pentru a înlocui vechile interuptoare la distanță sau pentru a extinde un sistem. Deoarece este compatibil cu mai multe seturi diferite, vă rugăm să consultați procedurile de împerechere ale acestora. Produsele în cauză permit, de obicei, asocierea a cel puțin 8 butoane la un receptor și viceversa. Pentru detalii, vă rugăm să consultați manualul de utilizare, disponibil și pe site-ul web (www.somogyi.ro), sau să contactați serviciul de asistență pentru clienți. Este posibil să fie nevoie să vă obișnuți cu modul ideal de realizare a conexiunilor, nu țineți apăsat sau nu apăsați comutatorul (comutatoarele) în succesiune rapidă.

Soniele fără fir și interuptoarele de rețea fără fir (interuptoare de lumină) compatibile la momentul acestei publicații sunt DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH



## DALJINSKI PREKIDAČ BEZ BATERIJE ZA PROŠIŘENJE ZVONA I MREŽNIH PREKIDAČA

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

### NAPOMENE

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitate i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteo u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Uvente se pre upotrebe da proizvod nije oštećen u toku transporta. Oštećen proizvod je zabranjeno koristiti! • Štitite ga od tečnosti i udaraca odnosno direktne toplote i direktnog sunca! • Mora se montirati na metalnu površinu koja je visoko zaštićena od štetnog dejstva vode, ali zaštićena i od direktnih padavina i sunčeve svetlosti. • Na dometu utiču zidovi i metalni predmeti odnosno radiofrekvencijski uređaji u blizini, prekidač i prijemnik ne montirajte na metalne površine! • Nenamenu aktivaciju mogu da prouzrokuju radiofrekvencijski i električni uređaji u blizini. U ovom slučaju treba brisati kod i ponovo upariti proizvode. • Za čišćenje koristite mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! • Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj radio uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



### ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA

Napajanje tastera je kinetičko, za njegov rad nisu potrebne baterije. Kada se čvrsto pritisne, LED indikator nakratko treperi. Pričvrstite zadnju stranu tastera na željeno mesto pomoću dvostranog lepka (mora da se pritisne 30 sekundi za glatku, čistu površinu). Ako je potrebno, nabavite odgovarajući lepak za sigurno pričvršćivanje. Mora biti postavljen na suvom mestu zaštićenom od direktne kiše, sunca i vlage, a ne na metalnoj površini! Može se koristiti i kao prenosivi prekidač. Očekuje se da će njegov životni vek premašiti 100.000 pritisaka.

### UPARENJE

Ovaj proizvod se može koristiti za zamenu starih daljinskih prekidača ili za proširenje sistema. Pošto je kompatibilan sa nekoliko različitih kompleta, molimo pogledajte njihova uputstva za proceduru uparivanja koju trebate pratiti. Spominjani proizvodi obično dozvoljavaju uparivanje najmanje 8 tastera sa prijemnikom i obrnuto. Pronađite detalje u uputstvima proizvoda koji su dostupni i na Web adresi (www.somogyi.hu) ili pitajte korisničku službu. Možda ćete morati da se naviknete na idealan način upotrebe; ne držite ih pritisnjate prekidač ili prekidače brzo uzastopno. Kompatibilna bežična zvana na vratima i prekidači bežične mreže (prekidači svetla) u vreme objavljivanja su sledeći: DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH



## DÁLJKOVÝ OVLADAČ BEZ BATERIÍ K ROZŠIŘENÍ ZVONKŮ A SÍŤOVÝCH SPÍNAČŮ

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopnost, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty! • Předtím, než začnete produkt používat, se ujistěte o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu. Poškozený produkt je zakázáno používat! • Chraňte před tekutinami, srážkami a před nárazy, dále před bezprostředním působením zdrojů slájecího tepla a slunečním zářením! • Produkt má zvýšenou odolnost proti působení vody, avšak je nutné instalovat jej na místo chráněné před bezprostředním vlivem srážek a slunečního záření, na plochu bez obsahu kovu. • Stěny, kovové předměty a radiofrekvenciální zařízení nacházející se v blízkosti mohou snižovat vzdálenost dosahu. Tlačítka a příjmové jednotky neumísťujte na kovové plochy! • Jiná radiotechnická nebo elektronická zařízení nacházející se v blízkosti mohou způsobit náhodné zapnutí. V takovém případě je zapotřebí vymazat aktuální kód a jednotky znovu vzájemně spárovat. • K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čističe prostředky nebo tekutiny! • Po skončení životnosti je produkt považován za nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů. • Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že toto rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice č. 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující e-mailové adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální verzi návodu k používání si můžete stáhnout z webových stránek na adrese www.somogyi.hu. • Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



### LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### UVEDENÍ DO PROVOZU, INSTALACE

Napájení tlačítka je kinetické, provoz tlačítka nevyžaduje baterii. Po intenzivním stisknutí tlačítka krátce blikne LED kontrolka. Zadní stranu tlačítka připevníte na požadované místo oboustranným lepidlem (po dobu 30 vteřin přitlačte na hladkou, čistou plochu). Případně si pro bezpečné připevnění obstaráte vhodné lepidlo. Instalujte na suché místo chráněné před bezprostředním působením deště a slunečního záření, dále před vlhkem, neumísťujte na kovovou plochu! Možnost použití jako přenosného spínače. Předpokládaná doba životnosti je více než 100.000 zapnutí.

### SPÁROVÁNÍ

Tento produkt lze použít na výměnu dosavadních dálkových ovladačů nebo k rozšíření stávajícího systému. Jelikož je produkt kompatibilní s různými sadami, doporučujeme vyhledat v návodu k používání daného systému popis postupu spárování. Dané produkty umožňují zpravidla spárování alespoň 8 tlačítek k jedné příjmové jednotce a naopak. Další informace najdete v uživatelském manuálu dostupném i na webových stránkách (www.somogyi.hu) nebo kontaktujte zákaznický servis. Je možné, že se na ideální způsob zapínání budete muset zvyknout; spínač či spínače nepřidržujte stisknuté a netiskněte je nychlém sledu za sebou.

Kompatibilní bezdrátové zvonky a bezdrátové světové spínače (spínače svítidel) jsou aktuálně v době vydání tohoto popisu následující: DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH.



## DALJINSKI PREKIDAČ BEZ BATERIJE ZA PROŠIŘENJE ZVONA I MREŽNIH PREKIDAČA

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

### UPOZORENJA

• Prije uporabe proizvoda pročitate upute u nastavku i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata., i razumjeti opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente. • Provjerite nije li se proizvod ošteo prije uporabe. Ne koristite oštećeni proizvod! • Zaštitite ga od tekućine, padalina i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Mora se montirati na metalnu površinu koja je visoko zaštićena od štetnog djelovanja vode, ali zaštićena od izravnih padalina i sunčeve svjetlosti. • Domet je smanjen zbog zidova, metalnih predmeta i obližnje radiofrekvencijske opreme. Ne stavljajte tipku i prijemnike na metalnu površinu! • Nasumično prebacivanje može biti uzrokovano drugom radiotehničkom ili električnom opremom koja radi u blizini. U tom slučaju, trenutni kod mora biti izbrisan i jedinice moraju biti ponovno uparene. • Za čišćenje koristite meku, suhu krpku. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine! • Ako je proizvod istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu • Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.



### RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenji ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

### PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA

Napajanje tipkala je kinetičko, za rad nisu potrebne baterije. Kad se čvrsto pritisne, LED indikator kratko treperi. Pričvrstite stražnju stranu tipke na željeno mjesto dvostranim ljepljivom (mora se pritisnuti 30 sekundi za glatku, čistu površinu). Ako je potrebno, nabavite odgovarajuće ljepljivo za sigurno pričvršćivanje. Treba se postaviti se na suho mjesto zaštićeno od izravne kiše, sunca i vlage, nikako na metalnu podlogu! Može se koristiti i kao prijenosni prekidač. Njegov životni vijek očekivano će premašiti 100.000 pritisaka.

### UPARIVANJE

Ovaj proizvod se može koristiti za zamenu starih daljinskih prekidača ili za proširenje sustava. Budući da je kompatibilan s nekoliko različitih kompleta, pogledajte njihove korisničke priručnike za postupak uparivanja koji treba slijediti. Zahvaćenim proizvođačima obično dopuštaju uparivanje najmanje 8 tipki prekidača s prijemnikom i obrnuto. Pronađite pojedinosti u korisničkom priručniku dostupnom na web stranici (www.somogyi.hu) ili pitajte službu za korisnike. Možda ćete se morati naviknuti na idealan način prebacivanja, ne držite i ne pritisnjate prekidač ili prekidače u brzom nizu.

Kompatibilna bežična zvana i prekidači za bežičnu mrežu (prekidači za svjetlo) u vrijeme objave su: DBK 1200AC, DBKS 1200AC, NVK SWITCH, NVK 3 SWITCH

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Transmitter        | kinetic energy      |
| Operation range    | ~120 m in open area |
| Coded              | full digital        |
| Frequency          | 433,92 MHz / <10 mW |
| Transm. to receiv. | max. 8 pcs paired   |
| Button lifetime    | > 100.000 ON/OFF    |
| Push button        | 50 x 82 x 22 mm     |
| Temperature        | -10 ... +35 °C      |

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o. • Ul. gen. Klappa 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributori: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337, Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikšića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®  
— since 1981 —